

# City of Tucson Environmental Services Low Income Assistance Program

## *Ciudad de Tucson Servicios Ambientales Programa de Asistencia a Familias de Bajos Recursos*



The City of Tucson is offering a program to provide assistance to qualifying customers - a \$12 credit toward your Environmental Services Fee.

*Este programa consiste en un crédito de \$12 mensuales que se aplicarán al pago de la tarifa por Servicios Ambientales.*

To be eligible for the credit, you must:

- Be a residential refuse customer, being billed the \$14 monthly fee
- Have the Utility Services account in your name
- Meet income guidelines (below)

*Para calificar para este programa, Usted debe:*

- *Ser cliente del servicio residencial de recolección de basura y que paga \$14 mensuales*
- *Tener a su nombre la cuenta de servicios públicos*
- *Cumplir con los límites de ingreso familiar que se detallan (abajo)*

Income is considered the combined income of all persons living in the home, including:

- Salary, child support, alimony, interest earnings, and rental income.
- Temporary Assistance for Needy Families, Supplemental Security Income, State Supplemental Payment, Social Security, Veteran, Disability, Unemployment, and Retirement Benefits; and other cash public assistance.

*Ingreso familiar es la suma de todo lo que ganan y reciben todas las personas que viven en el domicilio, incluyendo:*

- *Salario, mantenimiento de los niños, alimonia (pagos por divorcio), intereses recibidos e ingresos por rentas.*
- *Asistencia Temporal a Familias Necesitadas, Ingreso de Seguridad Suplementario, Pagos Suplementarios del Estado, Seguro Social, Incapacidad, Veteranos, desempleo, pensión o jubilación y cualquier otra ayuda pública en efectivo.*

### Income Guidelines for Calendar Year 2009

#### *Límites de Ingreso Para el Año 2009*

<b>Number of Persons in Household</b> <i>Cantidad de Personas en la Familia</i>	<b>Total Gross Annual Income</b> <i>Total Ingreso Familiar Anual</i>
1	\$15,600
2	\$21,000
3	\$26,400
4	\$31,800
5	\$37,200
6	\$42,600
7	\$48,000
8	\$53,400

For each additional person, add \$5,400.

*Por cada persona adicional, sume \$5,400.*

# City of Tucson Environmental Services Low Income Assistance Program Application and Declaration of Eligibility for Low Income Customer Assistance

## *Ciudad de Tucson Servicios Ambientales Programa de Asistencia a Familias de Bajos Recursos y Declaración de Elegibilidad*

If you meet the income qualifications set forth in this application, please fill out the application, and follow the mailing instructions on this form. If you need help completing the application, or would like more information about the program, please call ES Customer Service at 791-3171. Please allow 4 - 6 weeks for application processing.

- Please use black or blue ink when filling out the application.
- Please print the requested information. Illegible or incomplete information may delay processing of your application.

*Los requisitos para ser elegible para este programa se detallan en la presente solicitud. Si Usted los cumple, por favor llene la solicitud y envíela por correo como se indica. Si necesita ayuda para completar la solicitud o si requiere mas información sobre el programa, por favor llame a la Oficina de Servicio al Público, al 791-3171. Procesar la solicitud toma de 4 a 6 semanas.*

- *Por favor, use tinta negra o azul para llenar la solicitud.*
- *Por favor, use letra de molde para escribir la información que se solicita. El proceso puede retrasarse si la solicitud es ilegible o está incompleta.*
- *Corte a lo largo de la línea perforada, dóble y póngala en el correo. No necesita estampilla.*

**Except as otherwise provided by law, translations or communications in a language other than English are unofficial and not binding on this City.**

*A menos que la Ley disponga lo contrario, las traducciones o comunicaciones en lenguaje distinto del Inglés no son oficiales y no tienen efecto legal en esta Ciudad.*

For more information call Environmental Services at 791-3171 or visit our web site at [www.tucsonaz.gov/esd](http://www.tucsonaz.gov/esd)

*Si usted necesita mas información, por favor llame a Servicio al Público al 791-3171 o visite la página [www.tucsonaz.gov/esd](http://www.tucsonaz.gov/esd)*

City of Tucson TTY#: 791-2639

*Ciudad de Tucson TTY #: 791-2639*

# City of Tucson Environmental Services Low Income Assistance Program Application and Declaration of Eligibility for Low Income Customer Assistance

## *Ciudad de Tucson Servicios Ambientales Programa de Asistencia a Familias de Bajos Recursos y Declaración de Elegibilidad*

I apply and claim eligibility for the Environmental Services Low Income Assistance Program. I understand I am responsible for the entire billed amount until approval is granted. Notification of approval will be confirmed by annotation on my utility services bill. The approved credit will continue until the end of the calendar year, (December 31st) OR until the date I move from this location, OR am no longer eligible for assistance, whichever comes first. I understand it is my responsibility to renew my eligibility at the end of the calendar year and that credits will not be retroactive (Note: a renewal application will be mailed to you 30 days prior to expiration).

*Solicito participar en el Programa de Asistencia a Familias de Bajos Recursos de Servicios Ambientales y afirmo que cumplo con sus requisitos. Entiendo que hasta que mi solicitud sea aprobada, yo tengo que pagar la totalidad de la cuenta. La notificación de aprobación será confirmada por anotación en mi Cuenta del Agua. El descuento que se apruebe será válido hasta el fin del año, es decir, hasta el 31 de Diciembre, o hasta la fecha en que yo me cambie a otro domicilio, o hasta que ya no cumpla los requisitos de elegibilidad, lo que suceda primero de estos tres casos. Yo entiendo que es mi responsabilidad renovar mi elegibilidad al fin del año, y también entiendo que los descuentos no son retroactivos. (Nota: se enviará una solicitud para renovar el descuento 30 días antes de que éste termine).*

NAME As it appears on your bill	NOMBRE Como aparece en el estado de cuenta
SERVICE ADDRESS	DOMICILIO DE SERVICIO
CITY / STATE / ZIP CODE	CIUDAD/ESTADO/CÓDIGO POSTAL
HOME PHONE	NÚMERO DE TELÉFONO DE CASA
UTILITY SERVICES STATEMENT ACCOUNT NO. <small>As it appears on your bill</small>	NUMERO DE CUENTA <small>Como aparece en el estado de cuenta</small>
NUMBER OF PEOPLE IN HOUSEHOLD	CANTIDAD DE PERSONAS QUE VIVEN PERMANENTEMENTE EN EL DOMICILIO
HOUSEHOLD ANNUAL (YEARLY) INCOME  \$ _____	TOTAL ANUAL DE INGRESO FAMILIAR

### Mail completed form to:

City of Tucson  
Environmental Services  
P.O.Box 27210  
Tucson, AZ 85721-7210

DO NOT WRITE IN THIS BOX

**City of Tucson Environmental Services  
Low Income Assistance Program**

**FOR OFFICE USE ONLY:**

Date Received: \_\_\_\_\_

First Cycle: \_\_\_\_\_

Effective Dates: \_\_\_\_\_

Last Cycle: \_\_\_\_\_

Permission is hereby granted to the City of Tucson to contact any sources necessary to establish the accuracy of information given by me or other information that pertains to the verification of my eligibility to receive this credit under the Environmental Services Low Income Program. I also understand that if I move or become ineligible for this credit, I must notify Environmental Services immediately. This program applies only to one residence at any one time and does not cover container delivery or Code Violation fees. The signature below certifies that all information relative to eligibility is correct. Any person obtaining a credit based on false information or refusing to provide information if requested to verify eligibility may be prosecuted for fraud and /or theft and subject to a civil penalty to include a monetary fine and repayment of credits received. Additionally, the person or any members of the household may become ineligible for low income or discount programs subsidized by City of Tucson funds.

*Yo autorizo a la Ciudad de Tucson comunicarse con quien estime necesario, para verificar la información que yo estoy proporcionando o cualquier otra información relativa a mi elegibilidad para recibir este crédito dentro del Programa de Asistencia a Familias de Bajos Recursos. También entiendo que es mi obligación notificar a Servicios Ambientales si me cambio de domicilio o si dejo de ser elegible. Entiendo que el descuento es válido solamente para un solo domicilio en un tiempo dado, y que no cubre los cargos por entrega de contenedores ni los que resulten por infracciones al Código. La firma de este documento es certificación de que la información en esta solicitud es correcta. Entiendo que cualquier persona que obtenga un descuento con base en información falsa o que rehuse proporcionar la información que se le pida para verificar su solicitud puede ser acusada por fraude y/o robo y ser sujeta a sanciones civiles, multas y pago de los créditos recibidos. También entiendo que esa persona y otros miembros de la familia pueden ser descalificados para participar en programas de apoyo a personas de bajos ingresos o en programas de descuentos subsidiados con fondos de la Ciudad de Tucson.*

SIGNATURE OF ACCOUNT HOLDER \_\_\_\_\_ FIRMA DE LA PERSONA A CUYO NOMBRE ESTA LA CUENTA

TODAY'S DATE \_\_\_\_\_ FECHA EN QUE SE FIRMA LA SOLICITUD